

Trasmissioni a doppia puleggia per cinghia larga
 Double pulley drive for wide V-belts
 Doppelscheiben-Antrieb für Breitkeilriemen

Transmission à entr'axe fixe pour courroie trapézoïdale large
 Accionamiento de doble polea para correas trapecoidales anchas



RF b

$P_{1 \max.} = 160 \text{ kW}$

Puleggia motrice tipo Rb montata sull'albero motore e puleggia condotta a molla Fb montata sull'albero condotto* costituiscono il gruppo di variazione ad interasse fisso RFb; adatto anche per applicazione con inversione del senso di rotazione. La molla di spinta con andamento lineare della curva garantisce prestazioni ottimali sull'intero campo di regolazione.

A mechanical variable pulley Rb, mounted on the driving shaft (motor shaft) and a spring-loaded variable pulley Fb, mounted on the drive shaft* form a variable pulley set with constant center distance RF b. Also suitable for reversing operation. Optimum pressure spring characteristics in the spring-loaded variable pulley guarantee a favourable power ratio over the whole speed range.

Mechanische Verstelleischeibe Rb, montiert auf treibender Welle (Motorwelle) und federbelastete Verstelleischeibe Fb, montiert auf getriebener Welle*, bilden den Verstelleischiensatz RF b mit konstantem Achsabstand. Geeignet auch für den Reversierbetrieb.

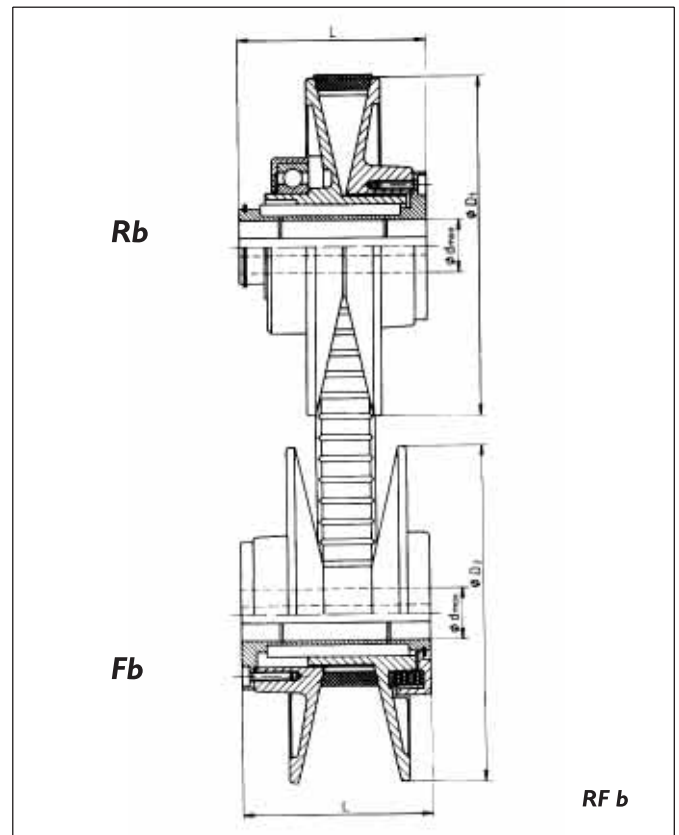
Optimale Kennlinien der Druckfedern in der federbelasteten Verstelleischeibe garantieren ein günstiges Leistungsverhältnis über den gesamten Regelbereich.

La poulie réglable mécanique Rb montée sur l'arbre menant (arbre du moteur) et la poulie réglable Fb commandée par ressorts montée sur l'arbre mené*, forment l'ensemble de poulies réglable à entraxe constant RF b. Convient également pour le fonctionnement en mode réversible.

Les caractéristiques optimales des ressorts de compression dans la poulie réglable commandée par ressorts garantissent d'excellentes performances sur toute la plage de réglage.

Una polea variadora mecánica Rb, montada sobre el eje motriz (eje del motor) y una polea variadora de muelle Fb montada sobre el eje inducido*, configuran el juego de poleas variadoras con distancia constante del eje RF b. Adecuada también para el servicio de inversión.

Una curvas características óptimas de los muelles de presión en la polea de variado sometida a la presión de resorte, garantizan una favorable relación de potencia en toda la gama de variado.

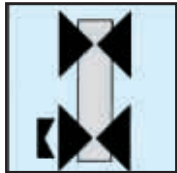


*Disposizione invertita delle pulegge dietro consulenza.
 Reverse arrangement possible on request.
 Umgekehrte Anordnung auf Anfrage möglich.
 Disposition inversée possible sur demande.
 A demanda, es posible una disposición inversa.

RF b:

Tipo Type Typ Type Tamaño	Campo di variazione Speed range Regelbereich Plage de var. Gama de variación	Motore Motor Motor Moteur Motor	Kw.	n maxi.	n mini.	P maxi.	P mini.	D ₁	L	D ₂	d _{maxi}	Sezione cinghia Keilriemen
RF 080 b	I: 5,5	1370	0,37	3210	585	0,33	0,17	91,4	50	91,4	14	17 x 6
RF 100 b	I: 5,5	1410	1,5	3260	595	1,35	0,55	120	72	120	24	22 x 7
RF 130 b	I: 7,0	1410	1,5	3733	534	1,35	0,53	135	72	135	24	22 x 7
RF 190 b	I: 10,5	1410	1,5	4560	435	1,35	0,75	190	90	190	24	28 x 8
RF 150 b	I: 6,5	1420	3,0	3595	555	2,7	0,9	159	90	159	28	28 x 8
RF 190 b	I: 9,0	1420	3,0	4230	470	2,7	0,85	190	90	190	28	28 x 8
RF 196 b	I: 8,0	1430	4,0	4040	505	3,6	1,2	198	110	198	28	33 x 10
RF 235 b	I: 10,5	1430	4,0	4610	439	3,6	1,6	236	122	236	32	37 x 10
RF 210 b	I: 7,5	1450	7,5	3970	530	6,7	1,85	220	122	220	38	37 x 10
RF 250 b	I: 7,5	1450	11,0	3970	530	9,9	2,7	255	145	255	42	47 x 12
RF 280 b	I: 8,5	1455	15,0	4240	500	13,5	4,1	296	162	296	42	55 x 15
RF 300 b	I: 7,2	1460	22,0	3920	545	19,8	6,1	305	185	305	48	51 x 16
RF 350 b	I: 7,4	1465	30,0	4000	540	27,0	10,0	346	195	346	55	70 x 18
RF 375 b	I: 5,3	1475	45,0	2760	520	40,5	16,0	346	220	390	60	83 x 23
RF 400 b	I: 5,0	1475	55,0	2575	515	49,5	16,8	372	220	420	65	83 x 23
RF 450 b	I: 4,4	1480	75,0	2770	630	67,5	21,2	450	280	470	80	83 x 26
RF 500 b	I: 4,0	1480	110,0	1992	498	99,0	36,5	470	280	580	80	83 x 26
RF 600 b	I: 3,0	1480	160,0	1965	655	145,0	75,0	506	360	596	90	87 x 28

Trasmissioni a doppia puleggia per cinghia larga
 Double pulley drive for wide V-belts
 Doppelscheiben-Antrieb für Breitkeilriemen



RD b

$P_{1 \max.} = 160 \text{ kW}$

Questo tipo di trasmissione presenta oltre alla puleggia a molla, un controllo di coppia inserito nella puleggia stessa per compensare situazioni di sovraccarico improvvisi, picchi in fase di avviamento e urti violenti. Fino al raggiungimento della potenza nominale detta puleggia lavora come una normale puleggia a molla; il dispositivo per il controllo della coppia interviene e provvede al superamento del momento critico. Questo gruppo di variazione pertanto garantisce ulteriore affidabilità. Non è adatto all'inversione del senso di rotazione.

This drive unit has a torque-dependent control cam in addition to the pressure springs to absorb intermittent overloading or torque peaks. The output pulley operates as a spring pulley up to the nominal power. From this point, the integrated control cam makes the output pulley function like a rigid V-belt drive.

Double pulley drives of the type RD b therefore offer a high level of protection against overloading. Not suitable for reversing operation.

Diese Antriebseinheit besitzt abtriebsseitig zusätzlich zu den Druckfedern eine drehmomentabhängige Steuerkurve zur Aufnahme von stoßartigen, überhöhten Belastungen bzw. Drehmomentspitzen. Bis zum Erreichen der Nennleistung arbeitet die Abtriebscheibe als Federscheibe. Danach tritt die integrierte Steuerkurve in Funktion und läßt die Abtriebscheibe wie einen starren Keilriemenantrieb wirken.

Der Doppelscheiben-Antrieb RD b bietet somit hohe Sicherheit gegen Überlastung. Nicht geeignet für den Reversierbetrieb.

Côté sortie, l'unité de transmission possède, en plus des ressorts de compression, un came de commande liée au couple pour l'absorption des charges intermittentes élevées ou pointes de couple.

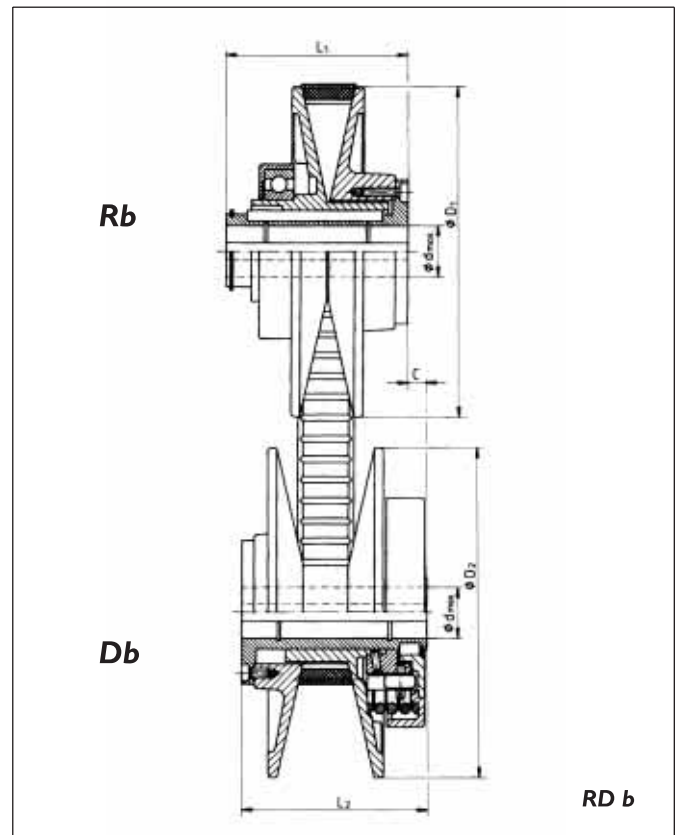
La poulie de sortie fonctionne comme une poulie ressort jusqu'à ce que la puissance nominale soit atteinte. La came de commande intégrée entre alors en fonction et fait fonctionner la poulie de sortie comme une transmission à courroie trapézoïdale rigide.

La transmission à entr'axe fixe RD b offre ainsi une grande sécurité contre les surcharges. Ne convient pas pour le fonctionnement en mode réversible.

Esta unidad de accionamiento posee en el lado de salida, adicionalmente a los muelles de presión, una leva de mando independiente del par de giro, para absorber sobrecargas, sacudidas o pares de giro extremos.

Hasta alcanzar la potencia nominal, la polea de salida trabaja como polea de muelle. A continuación, la leva de mando integrada entra en funcionamiento y hace que la polea de salida trabaje como un accionamiento fijo de correa trapezoidal.

El accionamiento de polea doble RD b ofrece de este modo una elevada seguridad frente a sobrecargas. No es adecuada para un servicio de inversión.

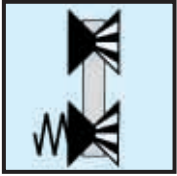


RD b:

Tipo Type Typ Type Tamaño	Campo di variazione Speed range Regelbereich Plage de var. Gama de variación	Motore Motor Motor Moteur Motor	Kw.	n maxi.	n mini.	P maxi.	P mini.	D ₁	L ₁	D ₂	L ₂	d _{maxi}	C	Sezione cinghia Keilriemen
RD 210 b	I: 7,5	I450	7,5	3970	530	6,7	1,85	220	122	220	135	38	21	37 x 10
RD 280 b	I: 8,5	I455	15,0	4240	500	13,5	4,1	296	162	296	182	42	35,5	55 x 15
RD 350 b	I: 7,4	I465	30,0	4000	540	27,0	10,0	346	195	346	215	55	38	70 x 18
RD 400 b	I: 5,0	I475	55,0	2575	515	49,5	16,8	372	220	420	250	65	33	83 x 23
RD 500 b	I: 4,0	I480	110,0	1992	498	99,0	36,5	470	280	580	305	80	25	83 x 26
RD 600 b	I: 3,0	I480	160,0	1965	655	145,0	75,0	506	360	596	400	90	40	87 x 28

Trasmissioni a doppia puleggia per cinghia normale
 Double pulley drive for standard V-belts
 Doppelscheiben-Antrieb für Normalkeilriemen

Transmission à entr'axe fixe pour courroie trapézoïdale normale
 Accionamiento de doble polea para correas trapezoidale normales



KRM + RF

$$P_{1 \max.} = 5,5 \text{ kW}$$

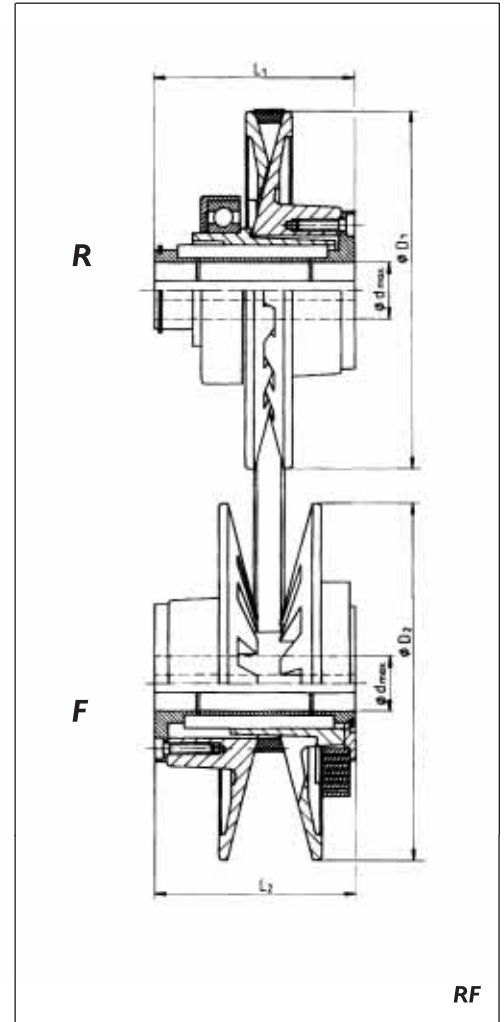
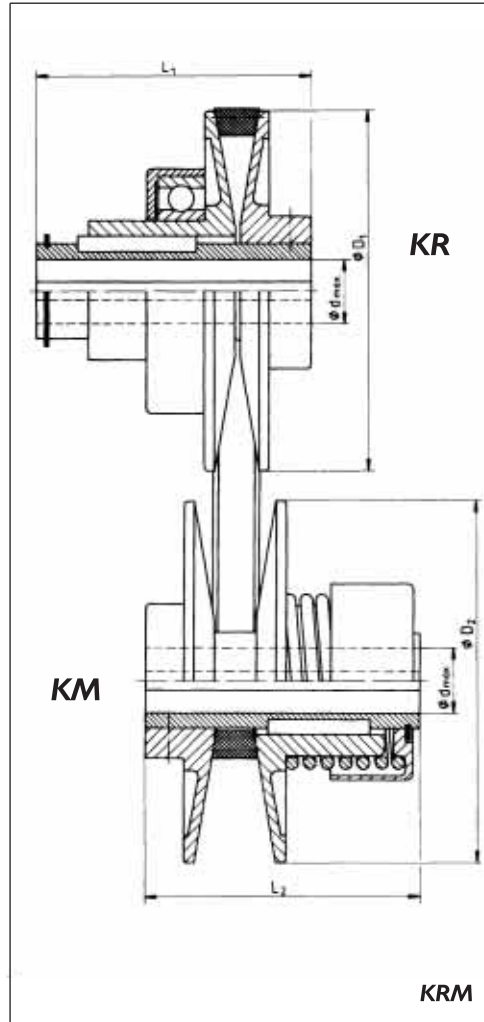
Questi gruppi di variazioni sono concepiti per applicazioni particolari. Le semipulegge delle KRM sono a superficie intera mentre le RF sono a camme intersecabili.

These drive units are designed for use with standard V-belts in special applications. The KRM type pulleys are designed as smooth pulleys and RF types with interlacing pulley sheaves.

Diese Antriebseinheiten sind für den Einsatz mit Normalkeilriemen für besondere Anwendungen konzipiert. Die Scheiben der KRM-Typen sind dabei als Glattscheiben, die der RF-Typen als Kamm-scheiben ausgeführt.

Ces unités de transmission sont conçues pour être utilisées avec des courroies trapézoïdales normales, pour des applications particulières. Les poulies des types KRM sont des poulies lisses et celles des types RF des poulies crantées.

Estas unidades de accionamiento se han concebido para la utilización con correas trapezoidales normales en aplicaciones especiales. Las poleas de los tipos KRM están ejecutadas como poleas lisas y las de los tipos RF como poleas dentadas.



KRM:

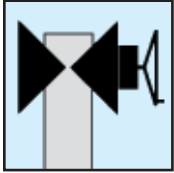
Tipo Type Typ Type Tamaño	Campo di variazione Speed range Regelbereich Plage de var. Gama de variación	Motore Motor Motor Moteur Motor	Kw.	n maxi.	n mini.	P maxi.	P mini.	D ₁	L ₁	D ₂	L ₂	d _{maxi}	Sezione cinghia Keilriemen
KRM 80.10	I: 6,0	1370	0,25	3280	550	0,33	0,13	80	60	80	65	14	10 x 6
KRM 105.13	I: 6,0	1370	0,55	3350	560	0,68	0,41	105	80	105	80	19	13 x 8
KRM 127.17	I: 6,0	1420	0,75	3480	580	1,0	0,46	127	80	127	80	24	17 x 11

RF:

Tipo Type Typ Type Tamaño	Campo di variazione Speed range Regelbereich Plage de var. Gama de variación	Motore Motor Motor Moteur Motor	Kw.	n maxi.	n mini.	P maxi.	P mini.	D ₁	L ₁	D ₂	L ₂	d _{maxi}	Sezione cinghia Keilriemen
RF 100	I: 5,0	1370	0,37	3065	612	0,33	0,14	110	72	110	72	24	10 x 6
RF 150	I: 6,5	1410	1,5	3595	550	1,4	0,6	158	90	158	90	24	13 x 8
RF 210	I: 8,0	1420	3,0	4100	500	2,7	1,4	220	122	220	122	28	17 x 11
RF 280	I: 8,5	1450	5,5	4230	497	4,9	2,7	292	162	292	162	42	22 x 14

Comandi per trasmissioni a doppia puleggia
 Speed adjustment controls for double pulley drives
 Drehzahlverstellungen für Doppelscheiben-Antriebe

Commandes de réglage
 pour transmissions à entr'axe fixe
 Variaciones del número de revoluciones
 para accionamiento de polea doble



SV
 ZV
 HS

SV:

Grandezza Size Größe Taille Tamaño	Tipo Type Typ Type Tipo	Campo di var. Adjustment stroke Verstellweg Course de réglage Recorrido de variado		A
		x ₁	x ₂	
105.13	SV1		10,2	230
100 (b)	SV1	15,5	15,7	222
130 b	SV1	18,0		222
127.17	SV2		13,4	249
150 (b)	SV2	22,0	24,5	259
190 b	SV2	24,0		259
196 b	SV2	27,0		279
210 (b)	SV2	30,6	37,5	291
235 b	SV2	31,5		291
250 b	SV3	36,6		356
280 (b)	SV3	44,0	51,5	373
300 b	SV3	40,4		396
350 b	SV3	50,0		406

ZV:

Grandezza Size Größe Taille Tamaño	Tipo Type Typ Type Tipo	Campo di var. Adjustment stroke Verstellweg Course de réglage Recorrido de variado		A
		x ₁	x ₂	
375 b	ZV 375	48,0		386
400 b	ZV 400	50,0		367
450 b	ZV 450/500	57,0		467
500 b	ZV 450/500	59,0		467
600 b	ZV 600	61,5		610

Hs:

Grandezza Size Größe Taille Tamaño	Tipo Type Typ Type Tipo	Campo di var. Adjustment stroke Verstellweg Course de réglage Recorrido de variado		A
		x ₁	x ₂	
100 b	HS 100-130	15,5	16,3	263
130 b	HS 100-130	18,0		263
150 (b)	HS 150-196	22,0	24,5	298
190 b	HS 150-196	24,0		298
196 b	HS 150-196	27,0		298
210 (b)	HS 210-235	30,6	37,0	310
235 b	HS 210-235	31,5		332
250 b	HS 250-280	36,6		360
280 (b)	HS 250-280	44,0	50,5	387

x₁ = Escursione con cinghia larga
 Adjustment for wide V-belt
 Verstellung bei Breitkeilriemen
 Réglage avec courroie trapézoïdale large
 Variado para las correas trapezoidales anchas

x₂ = Escursione con cinghia normale
 Adjustment for standard V-belt
 Verstellung bei Normkeilriemen
 Réglage avec courroie trapézoïdale normale
 Variado para las correas trapezoidales normales

Puleggia variabile e comando vengono fissati perfettamente in asse sull'albero motore ed in tale modo si evitano allo stesso ulteriori carichi assiali. I volantini sono fornibili anche con indicatore gravitazionale.

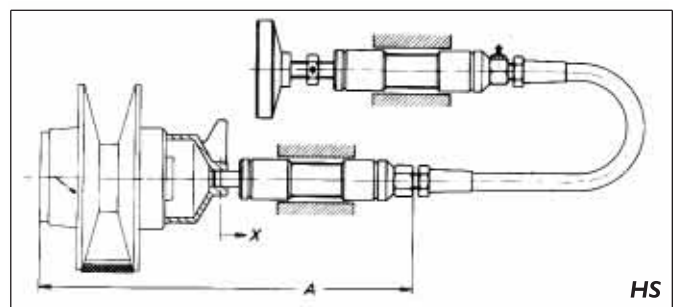
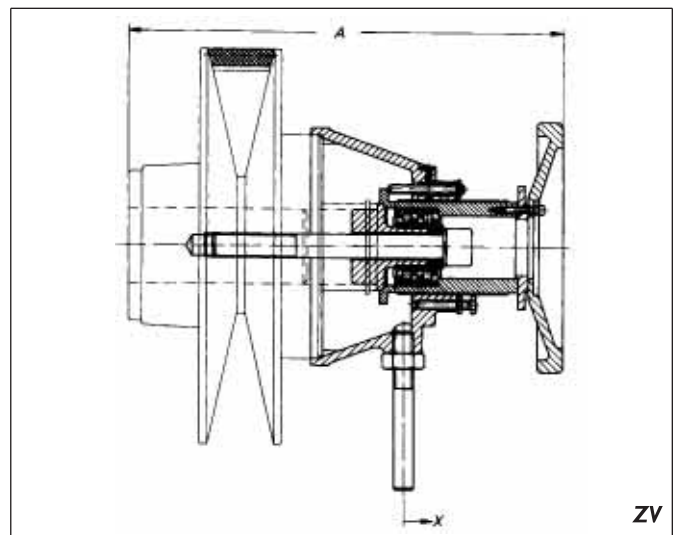
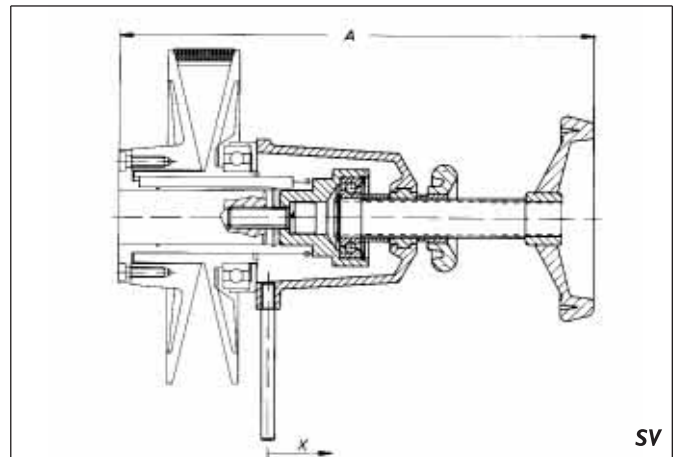
The variable pulley and control device are mounted together centrally on the drive shaft. This arrangement has the advantage that there are no additional axial loads on the motor shaft bearings. The handwheels are optionally also available as scale wheels.

Verstellscheibe und Verstellorgan werden gemeinsam zentrisch an der Antriebswelle befestigt. Diese Anordnung hat den Vorteil keinerlei zusätzlicher axialer Belastungen auf die Motorwellenlagerung.

Die Handräder sind wahlweise auch als Skalenhandräder lieferbar.

La poulie réglable et l'organe de réglage sont fixés centrés ensemble sur l'arbre entraîné. L'avantage de cette disposition est l'absence de contraintes axiales supplémentaires sur le roulement de l'arbre du moteur. Les volants à main sont également disponibles avec une graduation, au choix.

La polea y el órgano de variación se fijan conjuntamente de modo centrado sobre el eje de accionamiento. Esta disposición tiene la ventaja de que no se origina ningún tipo de carga axial sobre el cojinete del eje del motor. Opcionalmente, les volantes manuales se pueden suministrar también como volantes con escala graduada.



Trasmissioni ad unica puleggia per cinghia larga
 Single pulley drive for wide V-belts
 Einscheiben-Antrieb für Breitkeilriemen

Transmission à entr'axe variable pour courroie trapézoïdale large
 Accionamiento monopolea para correas trapezoidales anchas



F(s)b

$P_{1\ max.} = 55\ kW$

Questo sistema prevede l'utilizzo della puleggia a molla condotta Fb ad apertura unilaterale nonché la puleggia a molla condotta Fsb ad apertura simmetrica in combinazione con una puleggia fissa. La variazione della velocità avviene modificando l'interasse attraverso slitte portamotore; per le pulegge ad apertura unilaterale prevedere slitta portamotore con comando inclinato mentre per quelle ad apertura simmetrica slitta portamotore con comando diritto. L'applicazione standard prevede che la puleggia a molla venga montata sull'albero motore; in caso di montaggio invertito occorre interpellarci.

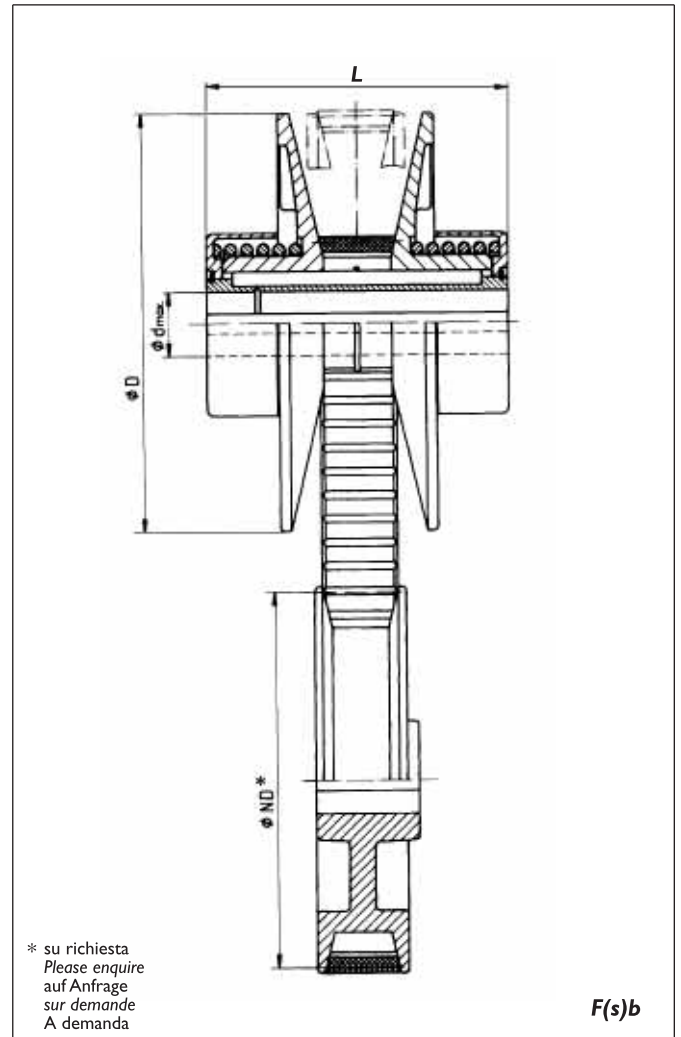
In this system, a spring pulley which opens either on one side (Fb) or on both sides (Fsb) is used in conjunction with a fixed driven pulley. Speed adjustment takes place by adjusting the center distance by way of the motor carriage or tilting base. With angled movement for pulleys opening on one side only and linear movement for pulleys opening on both sides. The spring-loaded variable pulley is mounted on the drive shaft as standard. Reverse arrangement possible on request.

Bei diesem System wird die sich entweder ein- (Fb) oder beidseitig öffnende Federscheibe (Fsb) mit einer festen Gegenscheibe kombiniert. Die Verstellung der Drehzahl erfolgt durch die Veränderung des

Achsabstandes über Motorschlitten oder -wippe. Mit schräger Verstellung bei sich einseitig öffnender Scheibe, mit gerader Verstellung bei sich zweiseitig öffnender Scheibe. Standardmäßig wird die federbelastete Verstelleischeibe auf die Antriebswelle montiert. Umgekehrte Anordnung auf Anfrage möglich.

Sur ce système, la poulie ressort à ouverture soit unilatérale (Fb), soit bilatérale (Fsb), est combinée à une contre-poulie fixe. Le réglage de la vitesse s'effectue par la modification de l'entraxe par le socle coulissant ou basculant du moteur. Avec réglage en biais dans le cas de la poulie à ouverture unilatérale et réglage droit dans le cas de la poulie à ouverture bilatérale. En standard, la poulie réglable à ressort est montée sur l'arbre d'entraînement. Disposition inversée possible sur demande.

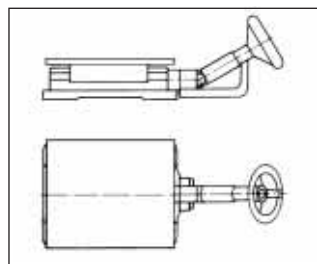
En este sistema, la polea con muelle de abertura hacia un lado (Fb) o hacia ambos lados (Fsb) se combina con una contrapolea fija. El reajuste del número de revoluciones se realiza mediante la variación de la distancia del eje a través del carro del motor o del soporte elástico del mismo. Con reajuste oblicuo para poleas de abertura hacia un lado y con ajuste directo para poleas de abertura hacia ambos lados. De modo estándar, la polea variadora bajo presión de muelle, se monta sobre el eje de accionamiento. A demanda, es posible una disposición inversa.



* su richiesta
 Please enquire
 auf Anfrage
 sur demande
 A demanda

F(s)b

* su richiesta
 Please enquire
 auf Anfrage
 sur demande
 A demanda



Slitte portamotore

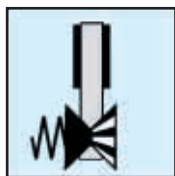
F(s)b:

Tipo Type Typ Type Tamaño	Campo di variazione Speed range Regelbereich Plage de var. Gama de variación	Motore Motor Motor Moteur Motor	kW	P maxi.	P mini.	D ₁	L	d _{maxi.}	Sez. cinghia keilriemen
F 100 sb	I: 2,3	1380	0,75	0,66	0,29	120	80	24	22 x 7
F 130 sb	I: 2,6	1380	0,75	0,67	0,26	135	80	24	22 x 7
F 150 sb	I: 2,5	1410	1,5	1,35	0,55	159	115	28	28 x 8
F 190 sb	I: 3,2	1410	1,5	1,35	0,44	190	115	28	28 x 8
F 210 sb	I: 2,7	1420	3,0	2,7	1,2	220	148	38	37 x 10
F 235 sb	I: 3,2	1420	3,0	2,7	1,0	236	148	32	37 x 10
F 250 sb	I: 2,7	1430	4,0	3,6	1,5	255	170	42	47 x 12
F 280 sb	I: 2,9	1450	7,5	6,7	2,1	296	190	42	55 x 15
F 325 sb	I: 2,8	1450	11,0	9,9	4,6	346	240	48	70 x 18
F 350 sb	I: 2,7	1450	18,5	16,6	7,0	346	240	55	72 x 22
F 400 sb	I: 2,7	1475	30,0	27,0	11,3	400	300	65	83 x 23

*¹ P_{1 max} = 55 kW con puleggia a molla montata sull'albero condotto
 *¹ P_{1 max} = 55 kW bei Montage der Federscheibe auf der Abtriebswelle

Trasmissioni ad unica puleggia per cinghie normali
 Single pulley drive for standard V-belts
 Einscheiben-Antrieb für Normalkeilriemen

Transmission à entr'axe variable
 pour courroie trapézoïdale normale
 Accionamiento monopolea para correas
 trapezoidales normales



KM + Fs

$P_1 \text{ max.} = 5,5 \text{ kW}$

A questo tipo di trasmissione viene sempre abbinata una puleggia fissa. La puleggia a molla condotta ad apertura unilaterale (KM) viene fornita con semipulegge a superficie intera mentre quelle ad apertura simmetrica con camme intersecabili (Fs). Il montaggio viene previsto sull'albero motore; in caso di montaggio invertito occorre interpellarci.

A fixed driven pulley is required in each case for use with these single pulley drives for standard V-belts.

The spring-loaded variable pulley can be opened either on one side (KM) as a smooth pulley or on both sides (Fs) as an interlacing type pulley.

The spring loaded pulley is mounted on the drive shaft as standard. Reverse arrangement possible on request.

Diesen Einscheiben-Antrieben für Normalkeilriemen ist jeweils eine feste Gegenscheibe zugeordnet. Die federbelastete Verstelleischeibe wird entweder einseitig öffnend (KM) als Glattscheibe oder zweiseitig öffnend (Fs) als Kammscheibe ausgeführt. Die Montage erfolgt standardmäßig auf der Antriebswelle. Umgekehrte Anordnung auf Anfrage möglich.

A ces transmissions à entr'axe variable pour courroies trapézoïdales normales correspond à chaque fois une contre-poulie fixe.

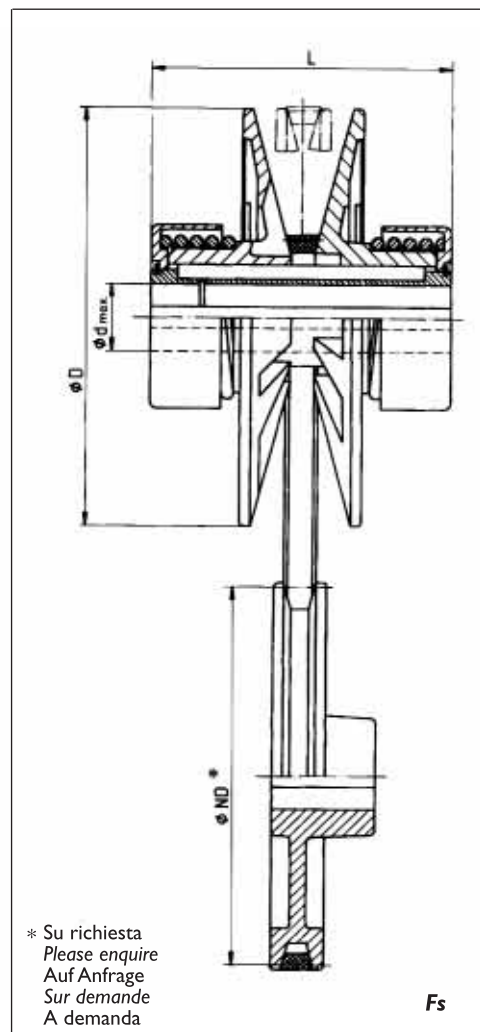
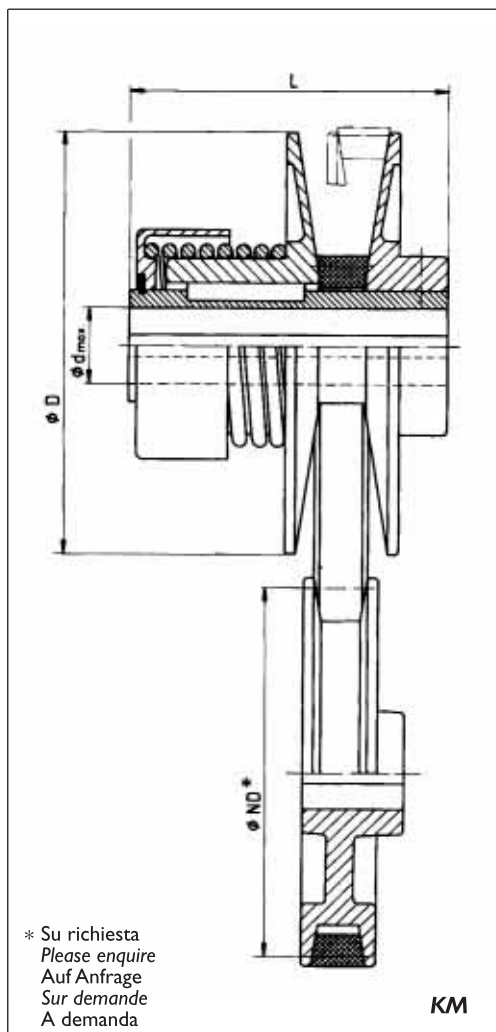
La poulie réglable à ressort est réalisée soit en tant que poulie lisse à ouverture unilatérale (KM), soit en tant que poulie crantée à ouverture bilatérale (Fs).

Le montage standard s'effectue sur l'arbre d'entraînement. Disposition inversée possible sur demande.

A estos accionamientos monopolea para correas trapezoidales normales se les asigna una contrapolea fija.

La polea variadora bajo presión de resorte se ejecuta bien como de abertura por un lado (KM), como polea lisa, o como polea de abertura por ambos lados (Fs), como polea dentada. El montaje se realiza de modo estándar sobre el eje de accionamiento.

A demanda, es posible realizar una disposición inversa.



* Su richiesta
 Please enquire
 Auf Anfrage
 Sur demande
 A demanda

* Su richiesta
 Please enquire
 Auf Anfrage
 Sur demande
 A demanda

KM:

Tipo Type Typ Type Tamaño	Campo di variazione Speed range Regelbereich Plage de var. Gama de variación	Motore Motor Motor Moteur Motor	kW	P maxi.	P mini.	D	L	d _{maxi.}	Sez. cinghia keilriemen
KM 80.10	I: 2,4	1350	0,18	0,16	0,07	80	65	14	10 x 6
KM 105.13	I: 2,4	1380	0,55	0,5	0,20	105	80	19	13 x 8
KM 127.17	I: 2,4	1380	0,75	0,67	0,28	127	80	24	17 x 11

Fs:

Tipo Type Typ Type Tamaño	Campo di variazione Speed range Regelbereich Plage de var. Gama de variación	Motore Motor Motor Moteur Motor	kW	P maxi.	P mini.	D	L	d _{maxi.}	Sez. cinghia keilriemen
F 100 s	I: 2,2	1370	0,37	0,33	0,18	110	80	24	10 x 6
F 150 s	I: 2,5	1410	1,1	1,0	0,4	158	115	28	13 x 8
F 210 s	I: 2,8	1420	3,0	2,8	0,9	220	148	38	17 x 11
F 280 s	I: 2,9	1450	5,5	5,0	1,7	292	190	42	22 x 14